

MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE I ŠUMARSTVA

NACRT

PRIJEDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU RAZMJENE PISAMA
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE ZAJEDNICE U SVEZI
UVJERENJA (CERTIFIKATA) IZ TOČKE 6. SPORAZUMA O
UZAJAMNIM PREFERENCIJALNIM TRGOVAČKIM KONCESIJAMA ZA
ODREĐENA VINA,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
RAZMJENE PISAMA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE ZAJEDNICE U
SVEZI UVJERENJA (CERTIFIKATA) IZ TOČKE 6. SPORAZUMA O UZAJAMNIM
PREFERENCIJALNIM TRGOVAČKIM KONCESIJAMA ZA ODREĐENA VINA

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Razmjene pisama između Republike Hrvatske i Europske zajednice u svezi uvjerenja (certifikata) iz točke 6. Sporazuma o uzajamnim preferencijalnim trgovačkim koncesijama za određena vina, sadržana je u odredbi članka 138. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», br.41/01 – pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske i Europskih zajednica i njihovih zemalja članica («Narodne novine» - Međunarodni ugovori br. 14/01.) parafiran je u Bruxellesu 14. svibnja 2001. godine i potpisan u Luxemburgu 29. listopada 2001. godine.

Članak 27(4) Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju predviđa sklapanje sporazuma o vinu i alkoholnim pićima.

Privremeni sporazum o trgovinskim i s njima povezanim pitanjima između Republike Hrvatske i Europske zajednice («Narodne novine» - Međunarodni ugovori br. 15/01.), koji osigurava razvoj trgovačkih veza kroz ustrojavanje ugovornih odnosa i što je moguće bržu provedbu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju koje se odnose na trgovinu i s trgovinom povezana pitanja, potpisan je 29. listopada 2001. godine i privremeno se primjenjuje od 1. siječnja 2002. godine, a stupio je na snagu 1. ožujka 2002. godine. Članak 14(4) Privremenog sporazuma ponavlja obvezu odvajanja protokola za vino i alkoholna pića.

Dodatni protokol potpisan je 7. prosinca 2001. godine u Zagrebu, i sastavni je dio Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i Privremenog sporazuma o trgovinskim i s njima povezanim pitanjima između Republike Hrvatske i Europske zajednice i sadrži tri dodatka:

- Dodatak I - Sporazum između Republike Hrvatske i Europske zajednice o uzajamnim preferencijalnim trgovačkim koncesijama za određena vina;
- Dodatak II - Sporazum između Republike Hrvatske i Europske zajednice o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli imena vina;
- Dodatak III - Sporazum između Republike Hrvatske i Europske zajednice o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli oznaka alkoholnih i aromatiziranih pića.

Dodatkom I. Dodatnog protokola koji nosi naziv Sporazum između Republike Hrvatske i Europske zajednice o uzajamnim preferencijalnim trgovačkim koncesijama za određena vina u točki 6. utvrđeno je da će uvoz vina podrijetlom iz Europske unije, u okviru povlastica navedenih u ovom Sporazumu, biti uvjetovan podnošenjem uvjerenja (certifikata) kojeg izdaje obostrano priznato službeno tijelo, kojim se

potvrđuje da ono udovoljava propisima Republike Hrvatske i Europske zajednice koji određuju enološke procese i postupke.

Razmjenom pisama između Republike Hrvatske i Europske zajednice u svezi uvjerenja (certifikata) iz točke 6. Sporazuma o uzajamnim preferencijalnim trgovačkim koncesijama za određena vina (u daljnjem tekstu: Razmjena pisama), dogovaraju se pravila u vezi uvjerenja (certifikata), a posebno njegov oblik i sadržaj, način popunjavanja i način ovjeravanja. Stupanjem na snagu odredbi iz Razmjene pisama ova uvjerenja (certifikati) zamijenit će obrasce propisane Pravilnikom o vinu (Narodne novine br. 96/96, 7/97, 117/97, 57/2000).

Uvjerenja (certifikati) ispunjeni sukladno hrvatskom zakonodavstvu koje je bilo na snazi prije stupanja na snagu ove Razmjene pisama mogu se koristiti do 1. srpnja 2002. godine.

Osnovni cilj navedenog akta je unaprijediti uvjete trženja vina, alkoholnih i aromatiziranih pića na njihovim pojedinim tržištima, u skladu s načelima kvalitete, obostrane koristi i uzajamnosti.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI OVIM ZAKONOM TE POSLJEDICE KOJE ĆE DONOŠENJEM ZAKONA PROISTEĆI

Zakonom se predlaže potvrđivanje Razmjene pisama kako bi njegove odredbe, u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske, postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Potvrđivanje Razmjene pisama zahtijevat će izmjenu postojećeg Zakona u vinu, odnosno donošenje novog Zakona o vinu u skladu s navedenim aktom. Postupak donošenja novog Zakona u vinu je u tijeku.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE OVOG ZAKONA

Provođenje ovog Zakona ne zahtijeva dodatna financijska sredstva iz Državnog proračuna Republike Hrvatske.

V. RAZLOZI ZBOG KOJIH SE PREDLAŽE DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje Zakona o potvrđivanju Razmjene pisama po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog Sabora («Narodne novine» br. 6/02.-pročišćeni tekst i 41/02.) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima, Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. I III. Prijedloga zakna, potrebno je što žurnije ispuniti sve potrebne pretpostavke kako bi se Europskoj zajednici uputila obavijest o okončanju postupka predviđenih unutarnjim zakonodavstvom Republike Hrvatske za odobrenje Razmjene pisama, stvorili uvjeti za njegovo formalno pravno stupanje na snagu i potrebne pretpostavke za njegovu provedbu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojima država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu izvršiti

izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU RAZMJENE PISAMA

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora («Narodne novine» br. 28/96.), a polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se da Vlada Republike Hrvatske pokrene postupak donošenja Zakona o potvrđivanju Razmjene pisama po hitnom postupku.

Nacrt Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Razmjene pisama glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
RAZMJENE PISAMA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
EUROPSKE ZAJEDNICE U SVEZI UVJERENJA (CERTIFIKATA) IZ
TOČKE 6. SPORAZUMA O UZAJAMNIM PREFERENCIJALNIM
TRGOVAČKIM KONCESIJAMA ZA ODREĐENE VINA**

Članak 1.

Potvrđuje se Razmjena pisama između Republike Hrvatske i Europske zajednice u svezi uvjerenja (certifikata) iz točke 6. Sporazuma o uzajamnim preferencijalnim trgovačkim koncesijama za određena vina, sklopljena u Bruxellesu, dana 10. lipnja 2002., pismom Europske Komisije i pismom odgovora Republike Hrvatske, u izvorniku na engleskom i hrvatskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Razmjene pisama iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom i hrvatskom jeziku glasi:

RAZMJENA PISAMA

između Europske zajednice i Republike Hrvatske
u svezi uvjerenja (certifikata) iz točke 6. Sporazuma
o uzajamnim preferencijalnim trgovačkim koncesijama za određena vina¹

A. Pismo Komisije

Bruxelles,

Poštovani,
Imam čast uputiti na Dodatak 1 (Sporazum o uzajamnim preferencijalnim trgovačkim koncesijama za određena vina) Dodatnog Protokola kojim se usklađuju trgovinski aspekti Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih Zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, i Dodatnog Protokola kojim se usklađuju trgovinski aspekti Privremenog sporazuma između Europske Zajednice i Republike Hrvatske, sukladno ishodu pregovora između stranaka o uzajamnim preferencijalnim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli imena vina i

¹ Dodatak 1 Ugovora u obliku Dodatnog Protokola kojim se usklađuju trgovinski aspekti Ugovora o Stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih zemalja članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, i Dodatnog Protokola kojim se usklađuju trgovinski aspekti Privremenog sporazuma između Europske zajednice i Republike Hrvatske sukladno ishodu pregovora između stranaka o uzajamnim preferencijalnim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli imena vina i uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli oznaka alkoholnih pića i aromatiziranih pića.

uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli označavanja alkoholnih pića i aromatiziranih pića, koji je sklopljen 7. prosinca 2001., u nastavku "Sporazum".

Prema točki 6. Sporazuma odobravanje carinskih koncesija uvjetuje se podnošenjem certifikata kojeg izdaje obostrano priznato službeno tijelo navedeno u popisu koji je zajednički sastavljen, a kojim se potvrđuje da vino odgovara odredbama točke 5(b) Sporazuma.

Sukladno zaključcima s konzultacija između predstavnika Komisije i Republike Hrvatske, dogovorena su sljedeća pravila u svezi navedenog certifikata:

1. Vina podrijetlom iz Zajednice koja se uvoze u Republiku Hrvatsku:

1.1 Certifikat iz točke 6. Sporazuma je certifikat koji odgovara uzorku iz Priloga ove Razmjene pisama i koji je popunjen sukladno točkama 1.2 do 1.8.

1.2 Certifikat mora biti dimenzija 210 x 297 mm. Papir mora biti pisaći bijeli, dimenzioniran, bez mehaničkih oštećenja i mase ne manje od 40 g/m². Ukoliko dokument ima nekoliko primjeraka, samo će gornji primjerak, koji je izvornik, biti tiskan sa "guilloche" uzorkom pozadine. Ovaj primjerak mora biti jasno označen s "izvornik", a ostali primjerci s "preslika".

1.3 Certifikat mora biti tiskan na jednom od službenih jezika Zajednice.

1.4 Svaki certifikat mora nositi odgovarajući serijski broj.

1.5 Certifikati moraju biti ovjereni od strane nadležnih tijela, zavoda i laboratorija, u odjeljcima 10. i 11. pojedinačno. Moraju sadržavati izvornik i najmanje jednu istodobno načinjenu presliku; tim redosljedom. Pošiljku vina trebaju pratiti i izvornik i preslika. Certifikat treba ispuniti pisaćim strojem ili ručno – u tom slučaju podaci se upisuju tintom i velikim slovima. Ne smije se brisati niti pisati preko napisanih slova i ne smije biti nikakvih grešaka počinjenih tijekom ispunjavanja.

Podaci koji se unose u odjeljak 11. certifikata mogu se podnijeti u obliku odvojenih izvješća analize, potvrđenih u nadležnom laboratoriju. U tom slučaju odjeljak 11. mora upućivati na odvojeno izvješće.

1.6 Popis nadležnih tijela, zavoda i laboratorija iz točke 1.5. ovlaštenih za izdavanje certifikata zajednički će sastaviti i razmijeniti obje stranke.

Komisija će na vrijeme obavijestiti Republiku Hrvatsku o bilo kakvim izmjenama ovog popisa.

1.7 Izvornik i preslika certifikata moraju pri kompletiranju carinskih formalnosti radi stavljanja robe u slobodan promet biti uručeni ovlaštenom tijelu Republike Hrvatske. To tijelo ovjerava zadnju stranu certifikata. Izvornik se vraća pravnoj osobi, a preslika se čuva najmanje pet godina.

1.8 Uvjerenje u odjeljku točke 10. certifikata može se zamijeniti potvrdom o podrijetlu sukladno članku 7. Uredbe Komisije (EC) br. 884/2001.

1.9 Certifikat iz točke 1.1. zamjenjuje certifikat propisan u hrvatskom zakonodavstvu.

1.10 Certifikati ispunjeni sukladno hrvatskom zakonodavstvu koje je bilo na snazi prije stupanja na snagu ove Razmjene pisama mogu se koristiti do 1. srpnja 2002. umjesto certifikata iz točke 1.1.

2. Vina podrijetlom iz Republike Hrvatske koja se uvoze u Zajednicu:

2.1 Certifikat iz točke 6. Sporazuma je dokument V I 1 ili V I 2 popunjen sukladno Uredbi Komisije (EC) br. 883/2001.

2.2 Popis tijela, zavoda i laboratorija nadležnih za popunjavanje certifikata iz točke 2.1. zajednički će sastaviti i izmijeniti obje stranke.

Republika Hrvatska će na vrijeme obavijestiti Komisiju o bilo kakvoj izmjeni popisa.

Ova Razmjena pisama stupit će na snagu nakon notifikacije Vlade Republike Hrvatske.
Bit će mi drago ako možete potvrditi da je vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.
Primate izraze mog najdubljeg poštovanja.

U ime Europske Zajednice
Jose Manuel Silva Rodriguez
Glavni direktor u Glavnoj upravi za
poljoprivredu Europske komisije

PRILOG

I ZVORNIK	1. Izvoznik (ime, puna adresa)	EUROPSKA ZAJEDNICA – ZEMLJA IZDAVANJA:	
	2. Primatelj (ime, puna adresa)	CERTIFIKAT ZA UVOZ VINA U REPUBLIKU HRVATSKU	
	3. Ovjera carinskih tijela Republike Hrvatske ⁽¹⁾	Tekući broj:	
	4. Transportno sredstvo ⁽¹⁾	⁽¹⁾ Podaci obvezni samo za vina koja se uvoze sa sniženom carinom ⁽²⁾ Neodgovarajuće podatke precrtati ⁽³⁾ Odgovarajući podatak označiti sa "x"	
	5. Mjesto istovara ⁽¹⁾		
6. Opis proizvoda – KN oznaka – Markiranje i označvanje brojevima – Količina i vrsta kartona	7. Količina u l/hl/kg ⁽²⁾	8. Broj boca	
		9. Boja vina	
10. UVJERENJE Gore navedena vina ⁽³⁾ <input type="checkbox"/> jesu/ <input type="checkbox"/> nisu za direktnu ljudsku potrošnju i zadovoljavaju uvjete proizvodnje i prometa koji se primjenjuju u Europskoj Zajednici.			
Naziv i potpuna adresa kontrolne ustanove:		Mjesto izdavanja i datum:	
		Ime, prezime i potpis ovlaštene osobe:	
		Pečat:	
11. IZVJEŠĆE ANALIZE (samo ako je vino za ljudsku potrošnju)			
Ukupni alkohol:		Stvarni alkohol:	
Ukupni suhi ekstrakt:		Ukupna kiselost:	
Hlapiva kiselost:		Limunska kiselina:	
Ukupni sumporni dioksid:			
Ovo vino nije podvrgnuto enološkim postupcima koji nisu dozvoljeni prema postojećim propisima Europske Zajednice.			
Puno ime i adresa laboratorija:		Mjesto i datum:	
		Ime, prezime i potpis ovlaštene osobe:	
		Pečat:	

Poštovani,

Imam čast potvrditi primitak vašeg pisma na današnji dan, koje glasi:

“Imam čast uputiti na Dodatak 1 (Sporazum o uzajamnim preferencijalnim trgovačkim koncesijama za određena vina) Dodatnog Protokola kojim se uklađuju trgovinski aspekti Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih Zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, i Dodatnog Protokola kojim se usklađuju trgovinski aspekti Privremenog sporazuma između Europske Zajednice i Republike Hrvatske, sukladno ishodu pregovora između stranaka o uzajamnim preferencijalnim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli imena vina i uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli označavanja alkoholnih pića i aromatiziranih pića, koji je sklopljen 7. prosinca 2001., u nastavku “Sporazum”.

Prema točki 6 Sporazuma odobravanje carinskih koncesija uvjetuje se podnošenjem certifikata kojeg izdaje obostrano priznato službeno tijelo navedeno u popisu koji je zajednički sastavljen, a kojim se potvrđuje da vino odgovara odredbama točke 5(b) Sporazuma.

Sukladno zaključcima s konzultacija između predstavnika Komisije i Republike Hrvatske, dogovorena su sljedeća pravila u svezi navedenog certifikata:

1. Vina podrijetlom iz Zajednice koja se uvoze u Republiku Hrvatsku:

1.6 Certifikat iz točke 6. Sporazuma je certifikat koji odgovara uzorku iz Priloga ove Razmjene pisama i koji je popunjen sukladno točkama 1.2 do 1.8.

1.2 Certifikat mora biti dimenzija 210 x 297 mm. Papir mora biti pisaći bijeli, dimenzioniran, bez mehaničkih oštećenja i mase ne manje od 40 g/m². Ukoliko dokument ima nekoliko primjeraka, samo će gornji primjerak, koji je izvornik, biti tiskan sa “guilloche” uzorkom pozadine. Ovaj primjerak mora biti jasno označen s “izvornik”, a ostali primjerci s “preslika”.

1.7 Certifikat mora biti tiskan na jednom od službenih jezika Zajednice.

1.8 Svaki certifikat mora nositi odgovarajući serijski broj.

1.9 Certifikati moraju biti ovjereni od strane nadležnih tijela, zavoda i laboratorija, u odjeljcima 10. i 11. pojedinačno. Moraju sadržavati izvornik i najmanje jednu istodobno načinjenu presliku; tim redosljedom. Pošiljku vina trebaju pratiti i izvornik i preslika. Certifikat treba ispuniti pisaćim strojem ili ručno – u tom slučaju podaci se upisuju tintom i velikim slovima. Ne smije se brisati niti pisati preko napisanih slova i ne smije biti nikakvih grešaka počinjenih tijekom ispunjavanja.

Podaci koji se unose u odjeljak 11. certifikata mogu se podnijeti u obliku odvojenih izvješća analize, potvrđenih u nadležnom laboratoriju. U tom slučaju odjeljak 11. mora upućivati na odvojeno izvješće.

1.6 Popis nadležnih tijela, zavoda i laboratorija iz točke 1.5. ovlaštenih za izdavanje certifikata zajednički će sastaviti i razmijeniti obje stranke.

Komisija će na vrijeme obavijestiti Republiku Hrvatsku o bilo kakvim izmjenama ovog popisa.

1.11 Izvornik i preslika certifikata moraju pri kompletiranju carinskih formalnosti radi stavljanja robe u slobodan promet biti uručeni ovlaštenom tijelu Republike Hrvatske. To tijelo ovjerava zadnju stranu certifikata. Izvornik se vraća pravnoj osobi, a preslika se čuva najmanje pet godina.

1.12 Uvjerenje u odjeljku točke 10. certifikata može se zamijeniti potvrdom o podrijetlu sukladno članku 7. Uredbe Komisije (EC) br. 884/2001.

- 1.13 Cerfikat iz točke 1.1. zamjenjuje cerfikat propisan u hrvatskom zakonodavstvu.
- 1.14 Cerfikati ispunjeni sukladno hrvatskom zakonodavstvu koje je bilo na snazi prije stupanja na snagu ove Razmjene pisama mogu se koristiti do 1. srpnja 2002. umjesto cerfikata iz točke 1.1.

2. Vina podrijetlom iz Republike Hrvatske koja se uvoze u Zajednicu:

- 2.3 Cerfikat iz točke 6. Sporazuma je dokument V I 1 ili V I 2 popunjen sukladno Uredbi Komisije (EC) br. 883/2001.
- 2.4 Popis tijela, zavoda i laboratorija nadležnih za popunjavanje cerfikata iz točke 2.1. zajednički će sastaviti i razmijeniti obje stranke.

Republika Hrvatska će na vrijeme obavijestiti Komisiju o bilo kakvoj izmjeni popisa.

Ova Razmjena pisama stupit će na snagu nakon notifikacije Vlade Republike Hrvatske.”
Imam čast potvrditi da je Vlada Republike Hrvatske suglasna sa sadržajem ovog pisma.
Molim vas da primite izraze mog najdubljeg poštovanja.

*U ime Vlade Republike Hrvatske
Vladimir Drobnjak, veleposlanik
Šef Misije Republike Hrvatske
pri Europskim zajednicama*

PRILOG

IZVORNIK	1. Izvoznik (ime, puna adresa)	EUROPSKA ZAJEDNICA – ZEMLJA IZDAVANJA: CERTIFIKAT ZA UVOZ VINA U REPUBLIKU HRVATSKU														
	2. Primatelj (ime, puna adresa)			Tekući broj:												
	3. Ovjera carinskih tijela Republike Hrvatske ⁽¹⁾	⁽¹⁾ Podaci obvezni samo za vina koja se uvoze sa sniženom carinom ⁽²⁾ Neodgovarajuće podatke precrtati ⁽³⁾ Odgovarajući podatak označiti sa "x"														
	4. Transportno sredstvo ⁽¹⁾	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%; padding: 5px;">6. Opis proizvoda – KN oznaka – Markiranje i označvanje brojevima – Količina i vrsta kartona</td> <td style="width: 30%; padding: 5px;">7. Količina u l/hl/kg⁽²⁾</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">8. Broj boca</td> <td style="padding: 5px;">9. Boja vina</td> </tr> </table>		6. Opis proizvoda – KN oznaka – Markiranje i označvanje brojevima – Količina i vrsta kartona	7. Količina u l/hl/kg ⁽²⁾	8. Broj boca	9. Boja vina									
	6. Opis proizvoda – KN oznaka – Markiranje i označvanje brojevima – Količina i vrsta kartona			7. Količina u l/hl/kg ⁽²⁾												
	8. Broj boca			9. Boja vina												
5. Mjesto istovara ⁽¹⁾	10. UVJERENJE Gore navedena vina ⁽³⁾ <input type="checkbox"/> jesu/ <input type="checkbox"/> nisu za direktnu ljudsku potrošnju i zadovoljavaju uvjete proizvodnje i prometa koji se primjenjuju u Europskoj Zajednici. <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; padding: 5px;">Naziv i potpuna adresa kontrolne ustanove:</td> <td style="width: 50%; border: none; padding: 5px;">Mjesto izdavanja i datum:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;"></td> <td style="border: none; padding: 5px;">Ime, prezime i potpis ovlaštene osobe:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;"></td> <td style="border: none; padding: 5px; text-align: right;">Pečat:</td> </tr> </table>		Naziv i potpuna adresa kontrolne ustanove:	Mjesto izdavanja i datum:		Ime, prezime i potpis ovlaštene osobe:		Pečat:								
Naziv i potpuna adresa kontrolne ustanove:			Mjesto izdavanja i datum:													
	Ime, prezime i potpis ovlaštene osobe:															
	Pečat:															
6. Opis proizvoda – KN oznaka – Markiranje i označvanje brojevima – Količina i vrsta kartona	11. IZVJEŠĆE ANALIZE (samo ako je vino za ljudsku potrošnju) <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; padding: 5px;">Ukupni alkohol:</td> <td style="width: 50%; border: none; padding: 5px;">Stvarni alkohol:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;">Ukupni suhi ekstrakt:</td> <td style="border: none; padding: 5px;">Ukupna kiselost:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;">Hlapiva kiselost:</td> <td style="border: none; padding: 5px;">Limunska kiselina:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;">Ukupni sumporni dioksid:</td> <td style="border: none; padding: 5px;"></td> </tr> </table> <p>Ovo vino nije podvrgnuto enološkim postupcima koji nisu dozvoljeni prema postojećim propisima Europske Zajednice.</p> <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; padding: 5px;">Puno ime i adresa laboratorija:</td> <td style="width: 50%; border: none; padding: 5px;">Mjesto i datum:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;"></td> <td style="border: none; padding: 5px;">Ime, prezime i potpis ovlaštene osobe:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; padding: 5px;"></td> <td style="border: none; padding: 5px; text-align: right;">Pečat:</td> </tr> </table>		Ukupni alkohol:	Stvarni alkohol:	Ukupni suhi ekstrakt:	Ukupna kiselost:	Hlapiva kiselost:	Limunska kiselina:	Ukupni sumporni dioksid:		Puno ime i adresa laboratorija:	Mjesto i datum:		Ime, prezime i potpis ovlaštene osobe:		Pečat:
Ukupni alkohol:			Stvarni alkohol:													
Ukupni suhi ekstrakt:	Ukupna kiselost:															
Hlapiva kiselost:	Limunska kiselina:															
Ukupni sumporni dioksid:																
Puno ime i adresa laboratorija:	Mjesto i datum:															
	Ime, prezime i potpis ovlaštene osobe:															
	Pečat:															

EXCHANGE OF LETTERS

concerning the certificate referred to in paragraph 6 of the Agreement between the European Community and the Republic of Croatia on reciprocal preferential trade concessions for certain wines²

A. Letter from the Commission

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to Annex 1 (Agreement on reciprocal preferential trade concessions for certain wines) of the Additional Protocol adjusting the trade aspects of the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part, and an Additional Protocol adjusting the trade aspects of the Interim Agreement between the European Community and the Republic of Croatia, to take account of the outcome of the negotiations between the parties on reciprocal preferential concessions for certain wines, the reciprocal recognition, protection and control of wine names and the reciprocal recognition, protection and control of designations for spirits and aromatised drinks, which was concluded on 7 December 2001, hereinafter called the 'Agreement'.

The Agreement provides in paragraph 6 that the tariff concessions will be subject to the presentation of a certificate issued by a mutually recognised official body appearing on lists drawn up jointly to the effect that the wine in question complies with point 5(b) of the Agreement.

In accordance with the consultations which have taken place between the representatives of the Commission and the Republic of Croatia, the following rules have been agreed upon as regards the above mentioned certificate:

1. Wines originating in the Community imported into the Republic of Croatia:

- 1.1 The certificate referred to in paragraph 6 of the Agreement shall be a certificate which conforms to the model set out in the Annex to this Exchange of Letters and which has been completed in accordance with points 1.2 to 1.8.
- 1.2 The certificate shall measure 210 x 297 mm. The paper used shall be white writing paper, sized, not containing mechanical pulp, and weighing not less than 40 g/m². If the document has several copies only the top copy, which is the original, shall be printed with the guilloche pattern background. This copy shall be clearly marked 'original' and the other copies 'copy'.
- 1.3 The certificate shall be printed in one of the official Community languages.
- 1.4 Each certificate shall bear a serial number allocated.
- 1.5 The certificate shall be certified, in boxes 10 and 11 respectively, by the Community competent authorities, agencies and laboratories. It shall comprise the original and at least one simultaneously produced copy, in that order. Both the original and the copy shall accompany the wine. The certificate form must be completed either in typescript or by hand and in the latter case it shall be completed in ink using block

² Annex 1 of the Agreement in the form of an Additional Protocol adjusting the trade aspects of the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part, and an Additional Protocol adjusting the trade aspects of the Interim Agreement between the European Community and the Republic of Croatia to take account of the outcome of the negotiations between the parties on reciprocal preferential concessions for certain wines, the reciprocal recognition, protection and control of wine names and the reciprocal recognition, protection and control of designations for spirits and aromatised drinks.

letters. It must contain no erasures or overwritten words and may not be used if any errors are committed in completing it.

The information to be entered in box 11 of the certificate may be submitted in a separate analysis report, certified by the competent laboratory. In this case, box 11 shall refer to the separate report.

- 1.6 The list of the authorities, agencies and laboratories authorised to complete the certificate referred to in point 1.5 shall be drawn up jointly and exchanged between the Parties.

The Commission will inform in due time the Republic of Croatia of any update of this list.

- 1.7 The original and the copy of the certificate shall, on completion of the customs formalities for release for free circulation of the consignment to which they relate, be handed over to the competent authority of the Republic of Croatia that carries out such formalities. The authority shall endorse the back of the certificate. It shall return the original to the person concerned and keep the copy for at least five years.

- 1.8 The certification in box 10 of the certificate may be replaced by an attestation of designation of origin in accordance with Article 7 of Commission Regulation (EC) No 884/2001.

- 1.9 The certificate referred to in point 1.1 replaces the certificates referred to in the Croatian legislation.

- 1.10 Certificates completed in accordance with the Croatian legislation in force before the date of the entry into force of this exchange of letters may be used until 1 July 2002 in place of the certificate provided for in point 1.1.

2. Wines originating in the Republic of Croatia and imported into the Community:

- 2.1 The certificate referred to in paragraph 6 of the Agreement is the V I 1 or V I 2 document completed in accordance with Commission Regulation (EC) No 883/2001.

- 2.2 The list of the authorities, agencies and laboratories authorised to complete the certificate referred to in point 2.1 shall be drawn up jointly and exchanged between the Parties.

The Republic of Croatia will inform in due time the Commission of any update of this list.

This Exchange of Letters shall enter into force after notification of the Croatian Government. I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the content of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the European Community

ANNEX

ORIGINAL	1. Exporter (name, full address)	EUROPEAN COMMUNITY - MEMBER STATE OF ISSUE: CERTIFICATE FOR THE IMPORTATION OF WINE INTO THE REPUBLIC OF CROATIA Serial No:									
	2. Consignee (name, full address)										
	3. Stamp of the Croatian customs authorities ⁽¹⁾	(1) Obligatory only for wines benefiting from a reduced customs tariff (2) Delete as appropriate (3) Put an "x" in the appropriate place									
	4. Means of transport ⁽¹⁾										
	5. Place of unloading ⁽¹⁾										
	6. Description of product – CN code – Marks and reference Nos – Number and nature of packages	7. Quantity in l/hl/kg ⁽²⁾	8. Number of bottles	9. Colour of wine							
10. CERTIFICATION The wine described above ⁽³⁾ <input type="checkbox"/> is/ <input type="checkbox"/> is not intended for direct human consumption and complies with the conditions governing production and entry into circulation applying In the European Community. <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;">Full name and address of the competent authority:</td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;">Place and date:</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none; vertical-align: top;">Signature, name and title of official:</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none; text-align: right; vertical-align: top;">Stamp:</td> </tr> </table>				Full name and address of the competent authority:	Place and date:		Signature, name and title of official:		Stamp:		
Full name and address of the competent authority:	Place and date:										
	Signature, name and title of official:										
	Stamp:										
11. ANALYSIS REPORT (only if the wine is intended for direct human consumption) <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> Total alcoholic strength: Total dry extract: Volatile acidity Total sulphur dioxide: </td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> Actual alcoholic strength: Total acidity: Citric acidity: </td> </tr> </table> <p style="margin-top: 10px;">This wine has not been subject to oenological practices which are not permitted under current European Community provisions.</p> <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;">Full name and address of the laboratory:</td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;">Place and date:</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none; vertical-align: top;">Signature, name and title of official:</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none; text-align: right; vertical-align: top;">Stamp:</td> </tr> </table>				Total alcoholic strength: Total dry extract: Volatile acidity Total sulphur dioxide:	Actual alcoholic strength: Total acidity: Citric acidity:	Full name and address of the laboratory:	Place and date:		Signature, name and title of official:		Stamp:
Total alcoholic strength: Total dry extract: Volatile acidity Total sulphur dioxide:	Actual alcoholic strength: Total acidity: Citric acidity:										
Full name and address of the laboratory:	Place and date:										
	Signature, name and title of official:										
	Stamp:										

B. Letter from the Republic of Croatia

Zagreb,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

"I have the honour to refer to Annex 1 (Agreement on reciprocal preferential trade concessions for certain wines) of the Additional Protocol adjusting the trade aspects of the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part, and an Additional Protocol adjusting the trade aspects of the Interim Agreement between the European Community and the Republic of Croatia, to take account of the outcome of the negotiations between the parties on reciprocal preferential concessions for certain wines, the reciprocal recognition, protection and control of wine names and the reciprocal recognition, protection and control of designations for spirits and aromatised drinks, which was concluded on 7 December 2001, hereinafter called the 'Agreement'.

The Agreement provides in paragraph 6 that the tariff concessions will be subject to the presentation of a certificate issued by a mutually recognised official body appearing on lists drawn up jointly to the effect that the wine in question complies with point 5(b) of the Agreement.

In accordance with the consultations which have taken place between the representatives of the Commission and the Republic of Croatia, the following rules have been agreed upon as regards the above mentioned certificate:

1. Wines originating in the Community imported into the Republic of Croatia:

- 1.1 The certificate referred to in paragraph 6 of the Agreement shall be a certificate which conforms to the model set out in the Annex to this Exchange of Letters and which has been completed in accordance with points 1.2 to 1.8.
- 1.2 The certificate shall measure 210 x 297 mm. The paper used shall be white writing paper, sized, not containing mechanical pulp, and weighing not less than 40 g/m². If the document has several copies only the top copy, which is the original, shall be printed with the guilloche pattern background. This copy shall be clearly marked 'original' and the other copies 'copy'.
- 1.3 The certificate shall be printed in one of the official Community languages.
- 1.4 Each certificate shall bear a serial number allocated.
- 1.5 The certificate shall be certified, in boxes 10 and 11 respectively, by the Community competent authorities, agencies and laboratories. It shall comprise the original and at least one simultaneously produced copy, in that order. Both the original and the copy shall accompany the wine. The certificate form must be completed either in typescript or by hand and in the latter case it shall be completed in ink using block letters. It must contain no erasures or overwritten words and may not be used if any errors are committed in completing it.

The information to be entered in box 11 of the certificate may be submitted in a separate analysis report, certified by the competent laboratory. In this case, box 11 shall refer to the separate report.

- 1.6 The list of the authorities, agencies and laboratories authorised to complete the certificate referred to in point 1.5 shall be drawn up jointly and exchanged between the Parties.

The Commission will inform in due time the Republic of Croatia of any update of this list.

- 1.7 The original and the copy of the certificate shall, on completion of the customs formalities for release for free circulation of the consignment to which they relate, be handed over to the competent authority of the Republic of Croatia that carries out such formalities. The authority shall endorse the back of the certificate. It shall return the original to the person concerned and keep the copy for at least five years.
- 1.8 The certification in box 10 of the certificate may be replaced by an attestation of designation of origin in accordance with Article 7 of Commission Regulation (EC) No 884/2001.
- 1.9 The certificate referred to in point 1.1 replaces the certificates referred to in the Croatian legislation.
- 1.10 Certificates completed in accordance with the Croatian legislation in force before the date of the entry into force of this exchange of letters may be used until 1 July 2002 in place of the certificate provided for in point 1.1.

2. Wines originating in the Republic of Croatia and imported into the Community:

- 2.1 The certificate referred to in paragraph 6 of the Agreement is the V I 1 or V I 2 document completed in accordance with Commission Regulation (EC) No 883/2001.
- 2.2 The list of the authorities, agencies and laboratories authorised to complete the certificate referred to in point 2.1 shall be drawn up jointly and exchanged between the Parties.

The Republic of Croatia will inform in due time the Commission of any update of this list.

This Exchange of Letters shall enter into force after notification of the Croatian Government.”
I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the Government of the Republic of Croatia

ANNEX

ORIGINAL	1. Exporter (name, full address)	EUROPEAN COMMUNITY - MEMBER STATE OF ISSUE: CERTIFICATE FOR THE IMPORTATION OF WINE INTO THE REPUBLIC OF CROATIA Serial No:	
	2. Consignee (name, full address)		
	3. Stamp of the Croatian customs authorities ⁽¹⁾	⁽¹⁾ Obligatory only for wines benefiting from a reduced customs tariff ⁽²⁾ Delete as appropriate ⁽³⁾ Put an "x" in the appropriate place	
	4. Means of transport ⁽¹⁾		
	5. Place of unloading ⁽¹⁾		
6. Description of product – CN code – Marks and reference Nos – Number and nature of packages	7. Quantity in l/hl/kg ⁽²⁾	8. Number of bottles	
		9. Colour of wine	
10. CERTIFICATION The wine described above ⁽³⁾ <input type="checkbox"/> is/ <input type="checkbox"/> is not intended for direct human consumption and complies with the conditions governing production and entry into circulation applying In the European Community.			
Full name and address of the competent authority:		Place and date:	
		Signature, name and title of official:	
		Stamp:	
11. ANALYSIS REPORT (only if the wine is intended for direct human consumption)			
Total alcoholic strength:		Actual alcoholic strength:	
Total dry extract:		Total acidity:	
Volatile acidity		Citric acidity:	
Total sulphur dioxide:			
This wine has not been subject to oenological practices which are not permitted under current European Community provisions.			
Full name and address of the laboratory:		Place and date:	
		Signature, name and title of official:	
		Stamp:	

Članak 3.

Za provedbu ovog Zakona nadležno je Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva.

Članak 4.

Na dan donošenja ovoga Zakona Razmjena pisama iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te će se podaci o njezinom stupanju na snagu objaviti naknadno, sukladno članku 30. stavku 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 4.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u «Narodnim novinama».

O B R A Z L O Ž E N J E

ODREDABA KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU RAZMJENE PISAMA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE ZAJEDNICE U SVEZI UVJERENJA (CERTIFIKATA) IZ TOČKE 6. SPORAZUMA O UZAJAMNIM PREFERENCIJALNIM TRGOVAČKIM KONCESIJAMA ZA ODREĐENA VINA

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Razmjene pisama, temeljem odredbi članka 139. Ustava Republike Hrvatske te sukladno članku 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, iskazuje se konačni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana Razmjenom pisama.

U članku 2. Konačnog prijedloga zakona sadržan je tekst Razmjene pisama u izvorniku na engleskom i hrvatskom jeziku.

U članku 3. Konačnog prijedloga Zakona kao tijelo nadležno za provedbu Razmjene pisama utvrđuje se Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva.

U članku 4. Konačnog prijedloga zakona navodi se da će se postupak stupanja na snagu Razmjene pisama objaviti naknadno, sukladno članku 30. stavku 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. utvrđuje se dan stupanja na snagu Zakona o potvrđivanju Razmjene pisama. Predviđa se da će Zakon stupiti na snagu osmog dana od objave u «Narodnim novinama».

